

什么是文化挪用

文化：指与特定人群相关的信仰、思想、传统、言论和实物。

挪用：指非法、不正当或不义地拿走不属于自己的东西。

文化挪用：“在未经允许的情况下窃取其他文化中的知识产权、传统知识、文化表达或工艺品。包括未经允许的情况下使用另一种文化的舞蹈、服饰、音乐、语言、民俗传说、美食、传统¹医学、宗教符号等。”¹

- 当被挪用的源头社群是一个**在其他方面受到压迫或剥削的少数群体**时，或者当挪用的对象特别敏感（如圣物）时，挪用的行为最有可能造成伤害。
- 文化挪用一直影响着黑人社群和原住民社群。

亚裔团结对
抗种族主义
及仇恨

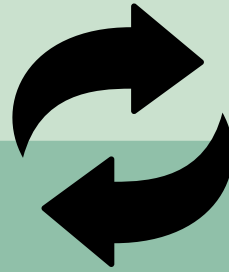


Chinese Canadian National Council
Toronto Chapter



文化挪用

以下是文化挪用的 4 种不同表现形式：



1. 文化交流

文化交流：在权力和主导地位相对平等的文化之间，符号、工艺品、仪式、风格和/或技术的**双向交流**。²

- 例如音乐和视觉艺术的双向交流。
- 理想的文化交流形式包含这种平衡的双向流动。

亚裔团结对
抗种族主义
及仇恨



Chinese Canadian National Council
Toronto Chapter



2. 文化融合

文化融合：这种形式**涉及吸收和结合多种文化的元素，因此很难识别和认可其原始来源**。³



文化挪用

亚裔团结对抗种族主义及仇恨

3. 文化剥削

文化剥削：主导文化在**没有实质性互惠、许可和/或补偿的情况下**挪用非主导文化的元素。⁴

- 这通常被理解为文化挪用



Chinese Canadian National Council
Toronto Chapter



4. 文化支配

文化支配：单向地将占主导地位的文化元素强加给**非主导地位的（边缘化、殖民化的）文化**。包括主导文化将其信仰、价值观和/或文化强加给非主导文化的情况。⁵

- 例如，在寄宿学校中，主流文化（英裔加拿大人的文化和宗教）被强加给原住民儿童。

为什么文化挪用是危险的

文化挪用可能对被剥削文化的完整性产生灾难性的影响，因为它可能不正确地描绘了它所取材的文化。⁶

文化挪用还使得主导文化的个体可以从受压迫和边缘化社群的文化遗产和劳动中获得经济或社会上的利益。⁷

文化挪用无视被挪用内容的起源和意义，在接受非主导文化的产品的同时，强化或忽视了原创者所经历的偏见。⁸

- 多数群体的成员可以使用少数群体的文化元素而不承担任何后果，而少数群体的成员却因使用同样的文化元素遭受抨击。



6. Rogers, 2006

7-8. Britannica, 2023

为什么文化挪用是危险的 (续)

文化挪用可能会**过度简化**少数群体的文化，或将少数群体的文化当作**笑料**。⁹



文化挪用还可能使少数群体的**文化元素脱离其原本的意义**。¹⁰

例如，在 2013 年全美音乐奖颁奖典礼上，凯蒂·佩里 (Katy Perry) 以艺妓形象演唱了歌曲“Unconditionally” (无条件地)。¹¹

佩里将她的表演描述为对亚洲文化的致敬。



然而，亚裔美国人却不同意这个看法，称她的表演为“黄脸装”。他们还对这首歌的选择提出了异议，因为它强化了亚裔女性被动的刻板印象。

亚裔团结对
抗种族主义
及仇恨



9-10. Britannica, 2023

11. Nittle, 2021

文化挪用和文化欣赏之间的微妙界限

关于文化欣赏与文化挪用存在着大量的讨论。

文化欣赏可以被描述为通过探索和寻求理解来**尊重另一种文化的方式**，以此来尊重该文化、信仰和传统。¹²

而文化挪用则是对一种文化的侮辱或贬低。

亚裔团结对抗种族主义及仇恨



挪用

- 使受压迫群体非人化
- 未经允许和/或不提供补偿
- 延续刻板印象
- 忽视文化元素背后的意义和故事

欣赏

- 以尊重的方式庆祝一种文化
- 征求许可，提供认可和补偿
- 提升文化群体成员的表达和生活体验
- 根于盟友关系，学习文化元素背后的故事和意义

需要探讨的问题

你是否觉得自己在挪用一种文化？请自问以下问题。

我为什么要做/穿这个？是出于真正的兴趣吗？是你内心感到有使命感吗？还是仅仅因为它看起来很吸引人、很时髦？

它的来源是什么？对于诸如艺术品之类的物品，它是由来自该文化的人制作的吗？这个人是否允许出售该物品？

这件作品对该文化的尊重程度如何？这个文化群体的人是否会反对这件艺术品或反对将其卖给外人？

我是否在延续一种可能会伤害属于该文化的人的刻板印象？

亚裔团结对
抗种族主义
及仇恨



参考资料

Britannica. (2023). What is Cultural Appropriation?.

Retrieved from:

<https://www.britannica.com/story/what-is-cultural-appropriation>

Cunic, A. (2022). What is Cultural Appropriation?.

Retrieved from: <https://www.verywellmind.com/what-is-cultural-appropriation-5070458>

Nittle, N. (2021). A Guide to Understanding and

Avoiding Cultural Appropriation. Retrieved from:

<https://www.thoughtco.com/cultural-appropriation-and-why-iits-wrong-2834561>

Roger, R. (2006). From Cultural Exchange to Transculturation: A Review and Reconceptualization of Cultural Appropriation. Retrieved from:

https://www.researchgate.net/publication/227630287_From_Cultural_Exchange_to_Transculturation_A_Review_and_Reconceptualization_of_Cultural_Appropriation

亚裔团结对 抗种族主义 及仇恨



Chinese Canadian National Council
Toronto Chapter

